MANITOBA

THE OPTICIANS ACT

C.C.S.M. c. O60

LOI SUR LES OPTICIENS

c. O60 de la *C.P.L.M.*

Archived version

This version was current for the period set out in the footer below. Any amendment enacted after 31 Mar. 2022 with retroactive effect is not included.

Version archivée

La présente version était à jour pendant la période indiquée en bas de page. Les modifications rétroactives édictées après le 31 mars 2022 n'y figurent pas.

LEGISLATIVE HISTORY

The Opticians Act, C.C.S.M. c. O60, (formerly *The Ophthalmic Dispensers Act*)

Enacted by	Proclamation status (for provisions in force by proclamation)
RSM 1987, c. O60	whole Act: in force on 1 Feb 1988 (Man. Gaz.: 6 Feb 1988)
Amended by	
SM 1998, c. 32, s. 9	
SM 1999, c. 26	
SM 2005, c. 39, Part 10	
SM 2009, c. 15, s. 241	not yet proclaimed
SM 2021, c. 15, s. 101	not yet proclaimed
To be repealed by	
SM 2009, c. 15, s. 261	not yet proclaimed

HISTORIQUE

Loi sur les opticiens, c. O60 de la C.P.L.M., (auparavant *Loi sur les opticiens d'ordonnance*)

Édictée par	État des dispositions qui entrent en vigueur par proclamation
L.R.M. 1987, c. O60	l'ensemble de la Loi : en vigueur le 1er févr. 1988 (Gaz. du Man. : 6 févr. 1988)
Modifiée par	
L.M. 1998, c. 32, art. 9	
L.M. 1999, c. 26	
L.M. 2005, c. 39, partie 10	
L.M. 2009, c. 15, art. 241	non proclamés
L.M. 2021, c. 15, art. 101	non proclamé
Sera abrogée par	
L.M. 2009, c. 15, art. 261	non proclamé

CHAPTER O60

THE OPTICIANS ACT

TABLE OF CONTENTS

Section

1 Definitions
2 Opticians of Manitoba
3 Objects of corporation
4 Membership
5 Powers with regard to property
6 Constitution of council
7 Vacancies
8 Meetings
9 Voter qualifications
10 Retiring members eligible for re-election
11 Election of officers
12 By-laws, evidence at hearings
13 Requirements for person to be registered
14 Issue of licence
15 Expiration and renewal
16 Unlicensed practice prohibited
17 Authority for dispensing
17.1 Use of titles
18 Register of members
19 Repealed
20 Appeal from decision of registrar
21 Appeal from decision of council
22 Offence and penalty
23 Funds deposited in bank
24 Application of Act
25 Confidentiality of information
26 Information about members

CHAPITRE O60

LOI SUR LES OPTICIENS

TABLE DES MATIÈRES

Article

1 Définitions
2 Association des opticiens du Manitoba
3 Objectifs de l'Association
4 Membres
5 Pouvoir d'acquérir des biens
6 Institution du conseil
7 Vacances
8 Assemblées
9 Droit de vote
10 Réélection
11 Élection des administrateurs
12 Règlements administratifs, témoignages
13 Exigences relatives à l'inscription
14 Délivrance des licences
15 Expiration et renouvellement
16 Licence obligatoire
17 Autorité de remplir les ordonnances
17.1 Désignation
18 Registre des membres
19 Abrogé
20 Appel de la décision du registraire
21 Appel de la décision du conseil
22 Infraction et peine
23 Fonds
24 Application de la *Loi*
25 Renseignements confidentiels
26 Renseignements sur les membres

Archived version
Current from 9 Oct. 2008 to 31 Mar. 2022

Version archivée
À jour du 9 oct. 2008 au 31 mars 2022

CHAPTER O60

THE OPTICIANS ACT

HER MAJESTY, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of Manitoba, enacts as follows:

Definitions

1 In this Act,

"corporation" means The Opticians of Manitoba continued under section 2; (« Association »)

"council" means the council of the corporation for which provision is made in section 6; (« conseil »)

"member" means any person who receives a licence to practise opticianry under this Act; (« membre »)

"minister" means the minister appointed by the Lieutenant Governor in Council to administer this Act; (« ministre »)

"optician" means a person who

(a) prepares and dispenses lenses, including contact lenses, spectacles, eye-glasses, and appurtenances thereto, or any of those things, to the intended wearers thereof, on the written prescriptions of duly qualified medical practitioners or of the holders of certificates of registration under *The Optometry Act*; and

CHAPITRE O60

LOI SUR LES OPTICIENS

SA MAJESTÉ, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Manitoba, édicte :

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi :

« Association » L'Association des opticiens du Manitoba, prorogée en application de l'article 2. ("corporation")

« conseil » Le conseil de l'Association prévu à l'article 6. ("council")

« membre » Personne qui reçoit la licence d'opticien en application de la présente loi. ("member")

« ministre » Le ministre chargé par le lieutenant-gouverneur en conseil de l'application de la présente loi. ("minister")

« opticien » La personne qui :

a) prépare des lentilles, y compris les lentilles cornéennes, les lunettes, et tout autre accessoire optique à l'intention du client, sur l'ordonnance écrite de médecins ou de titulaires du certificat d'inscription en application de la *Loi sur l'optométrie*;

(b) in accordance with such prescriptions interprets, measures, adapts, fits, and adjusts, such lenses, including contact lenses, spectacles, eye-glasses and appurtenances thereto, or any of those things, to the human face for the aid of vision or the correction of visual or ocular anomalies of human eyes; (« opticien »)

"registrar" means the registrar of the corporation elected by the council as provided in section 11. (« registraire »)

S.M. 1999, c. 26, s. 3; S.M. 2005, c. 39, s. 41.

b) selon telle ordonnance, interprète, mesure, adapte et ajuste ces lentilles, y compris les lentilles cornéennes, les lunettes, et autres accessoires optiques, pour améliorer la vision humaine ou corriger les anomalies visuelles ou occulaires de l'homme. ("optician")

« registraire » Le registraire de l'Association élu par le conseil aux termes de l'article 11. ("registrar")

L.M. 1999, c. 26, art. 3; L.M. 2005, c. 39, art. 41.

Continuation

2 The Opticians of Manitoba is continued as a body corporate.

S.M. 1999, c. 26, s. 4.

Prorogation de l'Association

2 L'Association des opticiens du Manitoba est prorogée à titre de personne morale.

L.M. 1999, c. 26, art. 4.

Objects of corporation

3 The general objects of the corporation are to promote and increase the knowledge, skill, efficiency, and proficiency of its members in all things relating to opticianry, business organization, administration, and ethics, to encourage, promote, and extend the science of opticianry and to maintain, disseminate, and advance, ethical concepts and standards of knowledge in that science.

S.M. 1999, c. 26, s. 5.

Objectifs de l'Association

3 L'Association a comme objectifs de promouvoir et d'augmenter les connaissances, l'habileté, la capacité et la compétence de ses membres pour toutes les matières qui concernent la profession d'opticien, l'organisation des affaires, l'administration et la déontologie ainsi que d'encourager, promouvoir et étendre la science de la profession d'opticien, de même que de maintenir, de diffuser et de faire avancer les valeurs éthiques et les frontières de la connaissance dans cette science.

L.M. 1999, c. 26, art. 5.

Membership

4 The corporation consists of the persons who have obtained a licence to practise opticianry in Manitoba.

S.M. 1999, c. 26, s. 6.

Membres

4 L'Association est constituée des membres qui ont obtenu la licence afin d'exercer la profession d'opticien au Manitoba.

L.M. 1999, c. 26, art. 6.

Powers with regard to property

5 The corporation may acquire and hold real and personal property for its corporate purposes, and may alienate, exchange, lease, mortgage, or otherwise charge or dispose of it, or any part thereof, as occasion may require.

Pouvoir d'acquérir des biens

5 L'Association peut acquérir et détenir des biens réels et personnels aux fins de l'Association, et peut en disposer totalement ou partiellement, notamment par aliénation, échange, location, hypothèque ou autre charge, selon les circonstances.

Constitution of council
6 The affairs and business of the corporation shall be controlled, managed, and regulated by a council, which shall consist of at least seven members, four of whom constitute a quorum, and who shall hold office for a term of one year and until their successors are elected.

Institution du conseil
6 Les affaires de l'Association doivent être contrôlées, gérées et règlementées par un conseil, constitué d'au moins sept membres, dont quatre forment le quorum. Ils occupent leur poste pour un mandat d'un an et restent en fonction jusqu'à l'élection de leurs successeurs.

Vacancies on council
7 When a vacancy occurs in the council from any cause, the council shall appoint any member of the corporation to fill the vacancy until the next annual meeting of the corporation.

Vacances
7 En cas de vacance au conseil pour quelque raison que ce soit, le conseil nomme un des membres de l'Association pour combler la vacance jusqu'à l'assemblée annuelle suivante de l'Association.

Annual meeting
8(1) A general meeting of the members of the corporation shall be held annually for the purpose of electing the council and for such other business as may be brought before the meeting.

Assemblée annuelle
8(1) L'assemblée générale des membres de l'Association doit être tenue annuellement afin d'élire le conseil et pour régler toute autre affaire qui lui est présentée.

General meeting
8(2) A general meeting of the corporation shall be held at such time and place, upon such notice, and otherwise, as is provided in the by-laws of the corporation.

Convocation de l'assemblée
8(2) L'assemblée générale de l'Association doit être tenue à la date et à l'endroit prévus par règlement administratif de l'Association, selon l'avis de convocation et les autres modalités que ceux-ci déterminent.

Voters qualifications
9 The persons qualified to vote at elections of members of the council are members of the corporation resident in Manitoba.

Droit de vote
9 Les personnes ayant qualité pour voter aux élections des membres du conseil sont les membres de l'Association résidant au Manitoba.

Retiring members eligible for re-election
10 Retiring members of the council, if otherwise qualified, are eligible for re-election.

Réélection
10 Les membres sortants du conseil, s'ils possèdent par ailleurs les qualités requises, peuvent être réélus.

Election of officers
11 The council shall elect from its members a president, a treasurer, and a registrar who shall also be the secretary; and the council may elect or appoint such other officers and employees as may be provided for in the by-laws of the corporation.

Élection des administrateurs
11 Le conseil est tenu d'élire parmi ses membres un président, un trésorier et un registraire qui agit aussi à titre de secrétaire; le conseil peut élire ou nommer tout autre administrateur ou employé.

By-laws

12(1) The council may pass by-laws, respecting

(a) the professional ethics of the members of the corporation;

(b) the government and discipline of its members;

(c) the management of its property;

(d) banking and finance;

(e) the appointment, duties and removal of officers or servants of the corporation, and their remuneration;

(f) the time and place when and where the annual meeting and other meetings of the corporation shall be held, and the notice necessary therefor;

(g) the registration of members of the corporation and the issue of registration certificates;

(h) the removal of names from the register and the cancellation of licences;

(i) the examinations of applicants for registration, and the fees therefor;

(j) agreements with any university, school, or college for such instruction, direction, and lectures as may be necessary for the purposes of the corporation;

(k) the necessary examinations to qualify as an optician;

(l) the fees for registration as a member of the corporation and the fees for licences to practise opticianry;

(m) the limitation or restriction of a member's licence based on the competence, education and training of the member;

(n) all other matters reasonably necessary for the carrying out of the provisions in this Act.

Règlements

12(1) Le conseil peut prendre des règlements administratifs sur :

a) la déontologie des membres de l'Association;

b) la gouverne et la discipline de ses membres;

c) la gestion de ses biens;

d) les opérations bancaires et financières;

e) la nomination, et la révocation des administrateurs ou des employés de l'Association, de même que leurs devoirs et leur rémunération;

f) la date et l'endroit de la tenue de l'assemblée annuelle et des autres assemblées de l'Association, et l'avis de convocation nécessaire;

g) l'inscription des membres de l'Association et la délivrance des certificats d'inscription;

h) la radiation des noms du registre et l'annulation des licences;

i) l'examen des demandes d'inscription et les frais requis à cette fin;

j) les ententes avec les universités, écoles ou collèges concernant la formation, les directives et les cours nécessaires aux fins de l'Association;

k) les examens nécessaires pour l'obtention du titre d'opticien;

l) les frais d'inscription d'un membre de l'Association et les frais de la licence relatifs à l'exercice de la profession d'opticien;

m) les limites ou restrictions de la licence d'un membre fondées sur la compétence, l'instruction et la formation de celui-ci;

n) toutes autres mesures d'application de la présente loi.

When by-laws effective
12(2) No by-law of the corporation takes effect until approved by the Lieutenant Governor in Council.

Entrée en vigueur
12(2) Les règlements administratifs entrent en vigueur lorsqu'ils sont approuvés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

Subpoenas
12(3) The council or a duly appointed committee thereof and any party to a hearing held or to be held with respect to the government and discipline of a member of the corporation, may obtain on praecipe from the Court of Queen's Bench subpoenas for the attendance of witnesses or the production of books, documents and things related to the hearing, or both.

Assignation à témoigner et à produire
12(3) Les parties à l'audition relative à la gouverne et à la discipline d'un membre de l'Association, y compris le conseil ou un comité dûment nommé par celui-ci, peuvent, par voie de praecipe à la Cour du Banc de la Reine, faire délivrer des assignations à témoigner et à produire en rapport avec l'audition.

Evidence under oath
12(4) Witnesses to a hearing mentioned under subsection (3) shall give their evidence under oath, which may be administered by a member of council, and are subject to examination and cross-examination, as the case may require, at the hearing.

S.M. 1999, c. 26, s. 7.

Témoignage sous serment
12(4) Les témoins à l'audition mentionnée au paragraphe (3) doivent rendre leur témoignage sous serment, lequel est reçu par un membre du conseil. Les témoins peuvent être contre-interrogés en poursuite et en défense, selon le cas, lors de l'audition.

L.M. 1999, c. 26, art. 7.

Requirements for person to be registered
13(1) A person is entitled to have his or her name entered in the register established under section 18, and to receive a certificate of registration, if the person

(a) passes an examination in opticianry given under this Act;

(b) provides evidence satisfactory to the registrar that he or she has completed

(i) a two year course of study in a school of opticianry recognized by the council as maintaining a satisfactory standard, and one year of practical training, or

(ii) at least four years of training and experience in opticianry that the council considers satisfactory; and

(c) pays the registration fee.

Exigences relatives à l'inscription
13(1) Une personne a le droit de faire inscrire son nom au registre tenu en application de l'article 18 et de recevoir un certificat d'inscription dans le cas suivant :

a) elle réussit un examen de formation d'opticien prévu par la présente loi;

b) elle fournit au registraire une preuve acceptable établissant qu'elle a complété :

(i) soit un cours de deux ans dans une école d'opticiens reconnue par le conseil, plus une année de formation pratique,

(ii) soit au moins quatre ans de formation et d'expérience dans l'exercice de la profession d'opticien, selon ce que le conseil juge suffisant;

c) elle paie les frais d'inscription.

Registration of person licensed in other jurisdiction
13(2) A person is entitled to have his or her name entered in the register established under section 18, and to receive a certificate of registration, if the person pays the registration fee and provides evidence satisfactory to the registrar that he or she is currently licensed to practise opticianry and is in good standing as an optician in another jurisdiction that is recognized by the council as having licensing requirements equivalent to those under this Act.

S.M. 1999, c. 26, s. 8.

Inscription — personnes titulaires d'une licence dans un autre ressort
13(2) Une personne a le droit de faire inscrire son nom au registre tenu en application de l'article 18 et de recevoir un certificat d'inscription si elle paie les frais d'inscription et si elle fournit au registraire une preuve suffisante établissant qu'elle est titulaire en règle d'une licence d'opticien dans un autre ressort qui a les mêmes exigences en matière de délivrance de licences que celles prévues par la présente loi et qui est reconnu comme tel par le conseil.

L.M. 1999, c. 26, art. 8.

Issue of licence
14 Any person whose name is entered in the register is entitled to receive a licence to practise opticianry under this Act, on payment of the prescribed fee.

S.M. 1999, c. 26, s. 9.

Délivrance des licences
14 Toute personne dont le nom est inscrit au registre a le droit de recevoir la licence lui permettant d'exercer à titre d'opticien en application de la présente loi, sur paiement des frais prescrits.

L.M. 1999, c. 26, art. 9.

Expiration of licences
15(1) Subject to subsection (2), each licence expires on December 31 next following the issue thereof.

Expiration des licences
15(1) Sous réserve du paragraphe (2), chaque licence expire le 31 décembre suivant sa délivrance.

Renewals of licences
15(2) Every person who holds a valid and subsisting licence to practise opticianry under this Act for any year, may annually, on or before December 15 in that year, apply to the registrar for a renewal thereof for the next ensuing year; and the renewal shall be issued upon payment of the prescribed fee.

S.M. 1999, c. 26, s. 10.

Renouvellement des licences
15(2) Chaque titulaire d'une licence en vigueur lui permettant d'exercer à titre d'opticien en application de la présente loi, peut, au plus tard le 15 décembre de chaque année, faire une demande de renouvellement au registraire, que celui-ci accorde sur paiement des frais prescrits.

L.M. 1999, c. 26, art. 10.

Unlicensed practice prohibited
16 No person shall practise as an optician unless the person holds a valid and subsisting licence issued under this Act.

S.M. 1999, c. 26, s. 11.

Licence obligatoire
16 Nul ne peut exercer la profession d'opticien à moins d'être titulaire d'une licence valide et en vigueur délivrée en vertu de la présente loi.

L.M. 1999, c. 26, art. 11.

Authority for dispensing, etc.

17 The service and appliances relating to opticianry shall be dispensed, furnished, or supplied, to the intended wearer or user thereof only upon prescription issued by a duly qualified medical practitioner or by the holder of a certificate of registration under *The Optometry Act*; but duplications, replacements, reproductions, or repetitions, may be dispensed, furnished or supplied, without prescription.

S.M. 1999, c. 26, s. 12.

Autorité de remplir les ordonnances

17 Les services rendus et les appareils offerts ou fournis par un opticien à l'intention du client ou de l'usager le sont uniquement sur ordonnance délivrée par un médecin ou un titulaire d'un certificat d'inscription aux termes de la *Loi sur l'optométrie*. Cependant, les reproductions, remplacements ou renouvellements peuvent être fournis sans ordonnance.

L.M. 1999, c. 26, art. 12.

Use of titles

17.1 No person except a member shall use the title "optician", "dispensing optician", "ophthalmic dispenser" or "certified contact lens optician", or a variation or abbreviation of those titles, or an equivalent in another language that implies the person is registered as a member of the corporation or entitled to practice as an optician.

S.M. 1999, c. 26, s. 13.

Désignation

17.1 Seuls les membres peuvent employer le titre « opticien », « opticien d'ordonnances » ou « opticien de verres de contact agréé », une variante ou une abréviation de ces titres, ou un équivalent dans une autre langue, laissant entendre qu'ils sont membres de l'Association ou qu'ils ont le droit d'exercer la profession d'opticien.

L.M. 1999, c. 26, art. 13.

Register of members

18 The registrar shall keep a register in which he shall enter the names and business addresses of all persons who are entitled to have their names entered in the register; and those persons only whose names are inscribed in the register are entitled to receive an annual licence.

Registre des membres

18 Le registraire est tenu de garder un registre dans lequel il doit inscrire le nom et l'adresse d'affaires des personnes qui ont droit à l'inscription. Seules les personnes dont le nom est inscrit au registre ont le droit de recevoir la licence annuelle.

19 Repealed.

S.M. 1999, c. 26, s. 14.

19 Abrogé.

L.M. 1999, c. 26, art. 14.

Appeal from decision of registrar

20 Every person who applies to have his name entered in the register may appeal to the council from any decision of the registrar thereon; and the council shall hear the appeal and determine the matter in question.

Appel de la décision du registraire

20 La personne qui fait une demande afin de faire inscrire son nom au registre peut interjeter appel au conseil de toute décision du registraire. Le conseil entend l'appel et décide de la question.

Appeal from decision of council
21(1) A person whose application for registration is refused by the council, or any person who considers himself or herself aggrieved by a disciplinary order made by the council under the by-laws of the corporation, may appeal the decision to the Court of Queen's Bench by filing a notice of appeal within 30 days after the date on which the applicant is served with notice of the decision.

Powers of court on appeal
21(2) After hearing an appeal based on the record of the proceedings before the council, the court may

(a) confirm, vary or rescind the decision of the council; or

(b) refer the matter back to the council for further consideration in accordance with any direction of the court.

S.M. 1999, c. 26, s. 15.

Offence and penalty
22 A person who contravenes a provision of this Act for which no other penalty is provided is guilty of an offence and is liable, upon summary conviction, to a fine, not exceeding $1,000. or to imprisonment for a term not exceeding three months, or to both.

S.M. 1998, c. 32, s. 9; S.M. 1999, c. 26, s. 16.

Funds deposited in bank
23 The funds of the corporation shall be deposited in a bank to the credit of the corporation, and the expenses of the corporation shall be paid therefrom.

Act not applicable to physicians, optometrists and others
24 Nothing in this Act applies to any duly qualified medical practitioner or the holder of a certificate of registration under *The Optometry Act* or to persons who sell complete ready-to-wear glasses as merchandise from a permanent place of business.

Appel de la décision du conseil
21(1) La personne dont la demande d'inscription est rejetée par le conseil ou toute personne qui s'estime lésée par une ordonnance de nature disciplinaire qu'a rendue le conseil en vertu des règlements administratifs de l'Association peut interjeter appel de la décision en question à la Cour du Banc de la Reine en déposant un avis d'appel dans les 30 jours suivant la date à laquelle elle a reçu signification de l'avis de la décision.

Pouvoirs de la Cour du Banc de la Reine
21(2) Après avoir entendu l'appel basé sur le dossier de la cause présenté devant le conseil, la Cour du Banc de la Reine peut :

a) soit confirmer, modifier ou annuler la décision du conseil;

b) soit renvoyer la question au conseil pour qu'il l'étudie de nouveau conformément aux directives qu'elle lui donne.

L.M. 1999, c. 26, art. 15.

Infraction et peine
22 Quiconque contrevient aux dispositions de la présente loi est coupable d'une infraction et passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus 1 000 $ ou d'une peine d'emprisonnement n'excédant pas trois mois, ou de l'une et l'autre de ces deux peines, si aucune autre peine n'est prévue.

L.M. 1998, c. 32, art. 9; L.M. 1999, c. 26, art. 16.

Fonds
23 Les fonds de l'Association doivent être déposés dans une banque au crédit de l'Association, et les dépenses de cette dernière sont payées sur ce compte.

Non-application dans certains cas
24 La présente loi ne s'applique pas aux médecins, aux titulaires du certificat d'inscription en application de la *Loi sur l'optométrie*, ni aux personnes qui vendent des lunettes prêtes à porter à leur place d'affaires permanente, à titre de marchandises.

Confidentiality of information

25(1) Subject to section 26, every person employed, appointed or retained for the purpose of administering this Act, and every member of the council or a committee of the council, shall preserve secrecy about all information that comes to his or her knowledge in the course of his or her duties, and shall not communicate any information to any other person, except

(a) to the extent the information is available to the public, or is required to be disclosed, under this Act;

(b) in connection with the administration of this Act, including, but not limited to, the registration of members, complaints about members, allegations of members' incapacity, unfitness, incompetence or acts of professional misconduct, or the governing of the profession;

(c) to a body that governs the practice of a health profession pursuant to an Act of the Legislature, to the extent the information is required for that body to carry out its mandate under the Act; or

(d) to a body that governs the practice of ophthalmic dispensing in a jurisdiction other than Manitoba.

Offence

25(2) A person who contravenes subsection (1) is guilty of an offence and is liable, on summary conviction, to a fine of not more than $50,000.

S.M. 1998, c. 32, s. 9; S.M. 2005, c. 39, s. 42.

Registrar to collect information

26(1) In addition to any other information maintained in administering this Act, the registrar must collect and record each member's

(a) date of birth;

(b) sex; and

Renseignements confidentiels

25(1) Sous réserve de l'article 26, les personnes qui sont employées, nommées ou dont les services sont retenus pour l'application de la présente loi ainsi que les membres du conseil ou d'un de ses comités sont tenus au secret à l'égard des renseignements dont ils prennent connaissance dans l'exercice de leurs fonctions et ne peuvent divulguer aucun renseignement sauf, selon le cas :

a) dans la mesure où le les renseignements sont mis à la disposition du public ou doivent être communiqués en vertu de la présente loi;

b) en ce qui a trait à l'application de la présente loi, notamment l'inscription des membres, les plaintes concernant des membres, les allégations d'incapacité, d'inaptitude ou d'incompétence des membres ou de fautes professionnelles de la part de ceux-ci ou la direction de la profession;

c) à un organisme qui régit l'exercice d'une profession de la santé conformément à une loi de l'Assemblée législative, dans la mesure où ces renseignements lui sont nécessaires pour exécuter son mandat en vertu de la loi;

d) à un organisme qui régit l'exercice de la profession d'opticien d'ordonnance dans un autre ressort que le Manitoba.

Infraction

25(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) commet une infraction et encourt, sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire, une amende maximale de 50 000 $.

L.M. 1998, c. 32, art. 9; L.M. 2005, c. 39, art. 42.

Renseignements recueillis par le registraire

26(1) En plus des autres renseignements qu'il conserve pour l'application de la présente loi, le registraire recueille et consigne à l'égard des membres les renseignements suivants :

a) leur date de naissance;

b) leur sexe;

(c) education or training, as required for registration and renewal of registration.

c) les études qu'ils ont faites ou la formation qu'ils ont reçue afin d'obtenir leur inscription ou le renouvellement de celle-ci.

Member to provide information
26(2) A member must provide the registrar with the information required under subsection (1), in the form and at the time set by the registrar.

Obligation pour les membres de fournir les renseignements
26(2) Les membres fournissent au registraire, selon les modalités de temps et autres que celui-ci fixe, les renseignements exigés en application du paragraphe (1).

Minister may require information
26(3) The minister may request in writing that the registrar provide information on members — including personal information — contained in the register or collected under subsection (1), to establish and maintain an electronic registry of health service providers to be used for the following purposes:

(a) to validate the identity of a provider seeking access to a patient's personal health information maintained in electronic form;

(b) to generate information — in non-identifying form — for statistical purposes.

Renseignements exigés par le ministre
26(3) Le ministre peut demander par écrit que le registraire lui fournisse des renseignements concernant les membres, y compris des renseignements personnels, lesquels renseignements figurent dans le registre ou sont recueillis en application du paragraphe (1), en vue de l'établissement et de la tenue d'un registre électronique des fournisseurs de services de santé aux fins suivantes :

a) la validation de l'identité des fournisseurs voulant obtenir l'accès aux renseignements médicaux personnels de patients, lesquels renseignements sont conservés sous forme électronique;

b) la production de renseignements, à des fins statistiques, sous une forme ne permettant pas d'identifier des particuliers.

Registrar to provide information to minister
26(4) The registrar must provide the minister with the information — including personal information — requested under subsection (3), in the form and at the time set by the minister after consulting with the registrar.

Obligation pour le registraire de fournir les renseignements
26(4) Le registraire fournit au ministre, selon les modalités de temps et autres que celui-ci fixe, les renseignements demandés en vertu du paragraphe (3). Le ministre est cependant tenu de le consulter au sujet de ces modalités.

Minister may disclose information
26(5) Despite any other provision of this Act or any provision of another Act or a regulation, the minister may

(a) disclose — in non-identifying form — information provided under subsection (4) to any entity authorized to receive it under subsection (6); and

Communication des renseignements
26(5) Par dérogation à toute autre disposition de la présente loi, à toute autre loi et à tout règlement, le ministre peut :

a) communiquer, sous une forme ne permettant pas d'identifier des particuliers, les renseignements qui lui ont été fournis en application du paragraphe (4) aux entités autorisées à les recevoir en vertu du paragraphe (6);

(b) impose conditions respecting the use, retention and further disclosure of the information.

An entity must comply with any conditions imposed by the minister.

Authorized entities

26(6) The following entities are authorized to receive information — in non-identifying form — under subsection (5):

(a) a regional health authority established or continued under *The Regional Health Authorities Act*;

(b) Regional Health Authorities of Manitoba, Inc.;

(c) CancerCare Manitoba;

(d) The Manitoba Centre for Health Policy;

(e) a government or organization with which the Government of Manitoba has entered into an agreement to share information for the purposes stated in subsection (3).

S.M. 2005, c. 39, s. 43.

b) imposer des conditions concernant l'utilisation, la conservation et la communication ultérieure des renseignements.

Les entités sont tenues d'observer les conditions imposées par le ministre.

Entités autorisées

26(6) Pour l'application du paragraphe (5), les entités suivantes sont autorisées à recevoir des renseignements sous une forme ne permettant pas d'identifier des particuliers :

a) les offices régionaux de la santé constitués ou maintenus sous le régime de la *Loi sur les offices régionaux de la santé*;

b) la Regional Health Authorities of Manitoba, Inc.;

c) la Société Action cancer Manitoba;

d) le Centre manitobain des politiques en matière de santé;

e) tout gouvernement, administration ou organisme avec lequel le gouvernement du Manitoba a conclu un accord en vue du partage de renseignements aux fins visées au paragraphe (3).

L.M. 2005, c. 39, art. 43.